

JAN RENKEMA

# Verwarwoordenboek

BOOM  
AMSTERDAM

## afdoende / voldoende

---

Er is een betekenisverschil.

- ▶ **afdoende** doeltreffend, overtuigend  
*Als u van mening bent dat u niet afdoende geïnformeerd bent, kunt u contact met ons opnemen.*
- ▶ **voldoende** genoeg, toereikend  
*Ik hoop dat ik hiermee uw vraag voldoende heb beantwoord.*

Uiteraard kan een vraag ook *afdoende* worden beantwoord. Bij *voldoende* gaat het er om dat er nog wel meer te antwoorden valt, maar dat het antwoord adequaat is. *Afdoende* is veel sterker. De schrijver gaat er dan van uit dat de ontvanger overtuigd is.

## afgelasten / aflassen

---

Er is een betekenisverschil.

- ▶ **afgelasten** besluiten dat iets niet doorgaat  
*Vanwege een sterfgeval gelastte de scheidsrechter de wedstrijd af.*
- ▶ **aflassen** de laatste laslaag aanbrenge  
*Ik moet weg, kun jij dit even aflassen?*

Het woord *aflassen* wordt ook gebruikt in de betekenis van *afgelasten*. Dit is niet correct, maar wel begrijpelijk, want *afgelasten* komt veel vaker voor als voltooid deelwoord *afgelast* dan in enige andere vervoeging, bijvoorbeeld in *De wedstrijd is afgelast*. Maar *ge* uit *afgelasten* is niet *ge* van het voltooid deelwoord, maar onderdeel van het werkwoord. En als een werkwoord met *ge-* begint, zoals *gebruiken*, krijgt het voltooid deelwoord niet nog een keer *ge*. Onze taal stottert niet: het voltooid deelwoord van *gebruiken* is niet *gegebruikt*. Vandaar dat de werkwoorden *aflassen* en *afgelasten* in het voltooid deelwoord dezelfde vorm hebben:

werkwoord:	afgelasten	aflassen
voltooid deelwoord:	afgelast	afgelast

## behoren / horen

---

Er is geen betekenisverschil, het gaat om een verschil in stijl. Beide vormen zijn goed. *Behoren* is iets formeler. Er zijn taalgebruikers die vinden dat je *dat behoort niet* niet hoort te schrijven. Maar daar (be)hoeft niemand zich iets van aan te trekken. Zonder *be-* leest het soms net iets (ge)makkelijker. Voor meer van deze woordparen kijkt u bij *behoeven / hoeven*.

## bekend, door / om / van

---

Er is een betekenisverschil.

- ▶ **bekend door** de oorzaak van het bekend zijn  
*Het verhaal uit het boek De Tweeling is bij de meeste mensen alleen bekend door de film.*
- ▶ **bekend om** bekend door een opvallende eigenschap of prestatie  
*Hij staat bekend om zijn impulsief optreden.*
- ▶ **bekend van** bekend door aanwezigheid in de media  
*Deze presentator is alleen bekend van het onthijtnieuws.*

Natuurlijk kan men ook zeggen dat een regisseur *bekend* is om zijn film, maar dan bedoelt men zijn prestatie.

## beklag, doen / maken

---

Er is geen betekenisverschil.

- ▶ **beklag doen** een klacht indienen  
*De vrouw wilde alleen haar beklag doen omdat zij het niet eens was met de bekeuring.*
- ▶ **beklag maken** een klacht indienen  
*Vandaag gaat mijn Belgische collega beklag maken over de arbitrage.*

*Zijn beklag doen* komt veel meer voor, en sommigen zien in *zijn beklag maken* een anglicisme (*to make a complaint*). Maar in Vlaanderen is *zijn beklag maken* heel gebruikelijk.

## immers / namelijk

---

Er is een klein betekenisverschil.

- ▶ **immers** reden, argument (dat weet je toch)  
*Komt Piet nog? Nee, hij is immers ziek. Had ik toch verteld?*
- ▶ **namelijk** reden, argument (te weten)  
*Komt Piet nog? Nee, hij is namelijk ziek. Ik kreeg zojuist een telefoontje.*

Beide woorden geven een reden of argument. Het verschil zit in de veronderstelde kennis bij de lezer. *Immers* betekent immers / namelijk dat de schrijver ervan uitgaat dat het vermelde feit bekend is bij de lezer; bij *namelijk* is dat niet zo. Moet in de vorige zin nu *immers* of *namelijk* staan? Het moet *immers* zijn, omdat het direct daarboven is uitgelegd. Het woordje *immers* kan vaak vervangen worden door *toch*. Maar dit verraadt wel enig ongeduld van de schrijver die vindt dat de lezer toch echt even niet goed heeft opgelet.

## in geval van / ingeval

---

Er is een betekenisverschil.

- ▶ **in geval van** bij, tijdens (omschrijvend voorzetsel)  
*De lift niet gebruiken in geval van brand.*
- ▶ **ingeval** als (voegwoord)  
*Meldt u zich terstond ingeval u diefstal vermoedt.*

Dus: *De aftrekmogelijkheid is niet van toepassing: (a) in geval van overlijden van de belastingschuldige; (b) ingeval het huis wordt verhuurd.*

In een enkel geval betekenen twee woorden aaneen iets anders dan wanneer er een spatie tussen staat. Voor een lijst met woordparen waarbij een spatie betekenisverschil geeft, kijkt u bij *achter elkaar / achterelkaar*.

## kus / zoen

---

Er is geen betekenisverschil, het gaat om een verschil in gebruik.

- ▶ **kus** aanraking met de lippen (eerder teder, vriendschappelijk)  
*De pastoor vond het goed dat bruid en bruidegom elkaar zouden kussen voor het altaar, maar vond zoenen ongepast.*
- ▶ **zoen** aanraking met de lippen (eerder intiem, erotisch)  
*Als je begint met zoenen, blijf dan wel kijken om te voorkomen dat de kus op de wenkbrauwen belandt.*

De woorden hebben nagenoeg dezelfde betekenis, en kunnen vaak zonder bezwaar door elkaar worden gebruikt. Een zoen duurt vaak wel iets langer dan een kus. Vroeger had *zoen* de voorkeur in de Randstad, en *kus* in andere delen van Nederland en in Vlaanderen.

Aan samenstellingen met *kus* of *zoen* is nog te zien dat een zoen erotisch is:

- ▶ handkus
- ▶ klapzoen
- ▶ judaskus
- ▶ tongzoen
- ▶ kushandje
- ▶ zuigzoen

We zullen niet snel spreken over een *zuigkus* of een *smakkus* of een *handzoen* of een *vredeszoen*. Toch bestaan er ook niet-erotische zoenen. Want wat doen in het kinderliedje Pim en Ploen? Die geven elkaar een zoen.

## kwartaal / trimester

---

Er is geen betekenisverschil, wel een verschil in gebruik.

- ▶ **kwartaal** een kwart van een jaar, meestal januari–maart, april–juni, juli–september, oktober–december  
*De cijfers over het derde kwartaal vertonen een stijging ten opzichte van het eerste kwartaal.*
- ▶ **trimester** een periode van drie maanden  
*Als een schooljaar bestaat uit drie trimesters, hebben leerlingen dan drie maanden vakantie?*

# O

## officieel / officieus

---

Er is een betekenisverschil.

- ▶ **officieel** erkend door het bevoegd gezag, wettig, plechtig  
*Eigenlijk is 'een officiële plechtigheid' een pleonasme, maar wie stoort zich daar nou aan?*
- ▶ **officieus** niet-officieel, onofficieel  
*Voor het zwarte circuit bestaat ook de ietwat verhullende term 'officieuze economie'.*

En voor de taalliefhebber beide woorden in één zin: *Officieel weet ik van niets, maar officieus is mij al iets meegedeeld.*

## ofwel / oftewel

---

Er is een betekenisverschil.

- ▶ **ofwel** of (met nadruk)  
*De kinderrechter zal haar ofwel maatregelen opleggen ofwel doorverwijzen naar een gewone rechter.*
- ▶ **oftewel** met andere woorden (nadere omschrijving)  
*Waarom zouden we kiezen voor 'freeware' oftewel gratis software?*

*Ofwel* wordt ook gebruikt in de betekenis van 'oftewel', oftewel het onderscheid tussen *ofwel* en *oftewel* wordt niet door iedereen gebruikt. Maar het onderscheid blijft handig.

*Ofwel* komt vaak in tweevoud voor. Soms wordt het tweede *ofwel* vervangen door *oftewel*: *Ik wilde vroeger ofwel een beroemde filmster oftewel een prima ballerina worden.* Dit is niet aan te raden. De lezer kan dan denken dat er een nadere omschrijving is bedoeld.



## veejay / vj

Er is geen betekenisverschil, het gaat om een verschil in spelling. Beide varianten voor *videojockey* zijn juist. Er zijn meer afkortingen die een notatie als afkorting en als letteruitspraak kennen. Voor een overzicht van deze woordparen kijkt u bij *beha / bh*.

## veer, de / het

Er is een betekenisverschil.

- ▶ **de veer** elk van de pennen waarmee vogels zijn bedekt; spiraalvormige draad  
*Van een veer van een Vlaamse gaai kun je goed een pen maken.  
De veren van deze matras piepen bij elke beweging die je maakt.*
- ▶ **het veer** vaartuig dat een verbinding over een water onderhoudt  
*Alleen in de zomermaanden kun je hier met het veer naar de overkant varen.*

Bij een aantal woorden geeft het lidwoord betekenisverschil. Voor andere min of meer bekende voorbeelden kijkt u bij *de blik / het blik*.

## vegetariër / vegetarisch

Er is een betekenisverschil en een verschil in combinatie-mogelijkheden.

- ▶ **vegetariër** iemand die geen vlees eet  
*Na een film over de bio-industrie besloot onze dochter vegetariër te worden.*
- ▶ **vegetarisch** zonder vlees; vegetariër zijnd  
*Dit restaurant heeft uitstekende vegetarische menu's.*

Tegenwoordig wordt *vegetarisch* ook gebruikt in de betekenis 'vegetariër zijnd'. Dus kan iemand zeggen: *Maaïke is vegetarisch*.



Voor meer woordparen waarbij een *e* tot een betekenisverschil kan leiden, kijkt u bij *bandeloos* / *bandloos*.

## wettelijk / wettig

Er is een betekenisverschil.

- ▶ **wettelijk** in de wet vastgelegd  
*Let wel, we spreken hier over een wettelijke bepaling.*
- ▶ **wettig** geldig, in overeenstemming met de wet  
*Ook een pinpas is een wettig betaalmiddel.*

Volgens advocaten kan een actie *wettelijk* zijn zonder *wettig* te zijn. Dit is het geval bij een immorele wet. Interessant, maar voor niet-juristen wel moeilijk.

De betekenisvariatie bij woorden op *-elijk* en *-ig* is bijzonder grillig. Zie ook *zedelijk* / *zedig*. Zie voor *onwettig* en *wetteloos*: *-loos* / *on-*.

## worstelen, met / tegen

Er is een klein betekenisverschil.

- ▶ **worstelen met** vechten tegen, moeite hebben met  
*Hij worstelde met de vraag wat God nu precies doet in deze wereld.*
- ▶ **worstelen tegen** vechten tegen  
*Hij worstelde tegen de opkomende slaap.*

De voorzetsels *met* en *tegen* hebben dezelfde betekenis, maar *met* kan ook de meer algemene 'moeite'-betekenis hebben. In sommige gevallen kunnen beide betekenissen van toepassing zijn in: *Hij heeft jarenlang geworsteld met zijn homoseksualiteit.*

- ▶ **zonodig** zoals altijd  
*Hij moest weer zonodig grappig doen.*

In een enkel geval betekenen twee woorden aaneen iets anders dan wanneer er een spatie tussen staat. Voor een lijst met woordparen waarbij een spatie betekenisverschil geeft, kijkt u bij *achter elkaar / achterelkaar*.

## zo veel / zoveel

---

Er is een betekenisverschil.

- ▶ **zo veel** tegenovergestelde van 'zo weinig'  
*Waarom zouden er zo veel afmeldingen zijn?*  
*Je moet zo veel mogelijk proberen rust te nemen.*  
*De directeur verdient drie keer zo veel als de secretaresse.*
- ▶ **zoveel** overige gevallen  
*Zoveel hoofden, zoveel zinnen.*

Bij *zoveel* zonder spatie gaat het vaak om een niet nader te bepalen hoeveelheid of om een graadaanduiding. Het onderscheid blijft lastig. Want ook *zoveel hoofden* kun je zien als het tegenovergestelde van *zo weinig hoofden*. En in *zo veel mogelijk* verdwijnt met de nadruk op *mogelijk* de tegenovergestelde betekenis van *zo weinig mogelijk*.

Soms helpt de volgende vuistregel: schrijf een spatie als beide woorden *evenzoveel* klemtoon krijgen; schrijf aaneen als *zo* of *veel* alle klemtoon naar zich toetrekt. Vergelijk:

- *Ik heb niet zo veel op met die jongen.*  
(twee keer kleine klemtoon)
- *Dit kost zestien euro zoveel.*  
(zo extra klemtoon, veel geen klemtoon)
- *Ach, je kunt wel zoveel willen.*  
(zo geen klemtoon, veel extra klemtoon)

Maar de volgende voorbeelden bewijzen dat de regel lang niet altijd opgaat: